



祂無論吩咐
你們什麼，
你們就作什麼！

二千一六年一月十七日 丙年常年期第二主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂
華人指導司鐸：

伍國超神父(Fr. Jay)

華人服務中心

上班時間：

(星期一、二、四、五)

9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

電話：323-264-4448

按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華語告解：

週六 4:00-5:00pm

(請打電話確認當週是否是

華人神父當值)或請個別

約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需

求，請直接聯絡：

華人服務中心。

本通訊內容全文
分載於

www.chinesecatholic.org/
news.htm

http://

www.chinesecatholic.org/
doc.htm

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 信德是向天主求得的恩典，書上學不到

教宗方濟各元月14日在彌撒中表示，信德必將獲勝，甚至可以反敗為勝，但信德絕非變魔術，而是與天主的個人關係。這份信德之恩在書上學不到，必須向天主祈求才能獲得。

當天彌撒的第一篇讀經選自《撒慕爾記上》，講述以色列子民與培肋舍特人交戰的慘敗，「的確是一場大屠殺」，以色列子民失去了一切，「連尊嚴也喪失了」。教宗問道：「何事導致了這場慘敗呢？是以色列子民逐漸遠離天主，過著世俗的生活，甚至崇拜偶像。」他們在史羅興建天主的聖殿，卻「視之為一種文化風俗。他們失去了作為天主子女的關係，不再朝拜天主！天主便離開他們」。然而，以色列子民竟然為了打勝仗而利用天主的約櫃，把它當作魔術道具。

教宗提醒說：「約櫃裡存放了天主的法律，那是以色列人予以疏遠和不再遵守的法律。他們與天主的個人關係已不復存在，忘記了那拯救他們的天主。」在與培肋舍特人的戰役中，以色列潰不成軍，3萬人陣亡，天主的約櫃被奪走，厄裡的兩個兒子也喪亡；「他們倆原是無惡不作的司祭，在史羅的聖殿內剝削百

姓」。教宗稱，這是「一場徹底的敗仗，是子民遠離天主的下場」。以色列子民興建聖殿，卻不心懷天主，不懂得朝拜天主。「你相信天主，但天主有點虛無縹緲、遙不可及，沒有進入你的心靈，你便不遵守天主的誡命。這就是敗仗！」相反地，當天的福音卻向我們講述一個勝利。

教宗解釋道：「那時候，有一個癩病人來到耶穌跟前，跪下求祂說：『禱若願意，就能潔淨我。』跪下懇求正是祈禱的動作。癩病人的這番話等於是在挑戰耶穌說：『我是人生的失敗者，但禱可以反敗為勝。』當時的癩病人是失敗者，因為他不能過團體生活，總是『被丟棄』，人人避之唯恐不及。在這個癩病人面前，耶穌動了憐憫的心，就伸手撫摸他，對他說：『我願意，你潔淨了吧！』就這麼簡單，這場戰役兩分鐘內便以勝利作結，反觀讀經一的戰役，打了一天卻以慘敗收場。那個癩病人被心火催促，前去找耶穌並向祂提出挑戰。他懷有信德！」

若望宗徒表明，「得勝世界的武器就是我們的信德」(壹若五4)。教宗強調：「信德是勝利。信德就像這個癩病人所說的：

『禱若願意，就能潔淨我。』讀經一中的失敗者向天主祈禱，把約櫃搬到營中，卻沒有信德，將之遺忘。這個癩病人不但有信德，而且懷著信德向耶穌祈求。耶穌曾親口告訴我們，信德可以移山。我們能夠把山從這邊移到那邊去，信德做得到這件事。耶穌還親口告訴我們：『你們因我的名無論求父什麼，必要給你們。你們求，必要給你們；你們敲，必要給你們開。』但要懷著信德去求，這就是我們的勝利。」

教宗方濟各最後祈禱說：「讓我們祈求天主使我們的祈禱始終擁有信德的根基，源自於對祂的信仰。信德的恩寵在於它是一份恩典，在書上學不到。信德是天主賜給你的恩典，但你得祈禱道：『主啊，請賜給我信德！』

『主啊，我相信！』那個祈求耶穌治癒自己的兒子的父親說：『主啊，我求禱幫助我那薄弱的信德。』這是充滿信德的祈禱，他的兒子就痊癒了。我們祈求天主賜下懷著信德祈禱的恩寵，使我們堅信我們向祂求的每一件事，祂必要賜給我們，使我們得到信德所帶來信心。這就是我們的勝利，我們的信德的勝利！」

~摘自梵諦岡電台~

STA 聖湯瑪斯堂 與 我們的文化

聖湯瑪斯堂是蒙受天主祝福的，來自世界各地的人有緣在這裡聚會一起朝拜天主。本主日及接下來幾個主日，我希望能將我們這個多族裔民族文化，用一個世界地圖將它呈現出來。現在我們需要做的是：

請到教堂正門口的世界地圖，在地圖上找出您所出生的地方，請拿一支我

們所準備的針插在您所出生國家的地圖上(一個人一支針)。

到了月底我們就可以看到猶如萬花般色彩豐富的針，分佈在我們的世界地圖上，呈現出我們這個大家庭的豐富民族色彩。相信這將是很有趣及啟發性的活動。

一旦我們知道了我們都是來自何處，那麼我們便

可以進行下一步計畫，籌劃我們未來的活動。

讓我們為每個國家及每個民族的文化祈禱！在主內，我們應當利用這些管道，來組織串連並結合所有相關的成員，相互認識、相互聚集。這是我們用來讚揚慶賀聖湯瑪斯堂多族裔民族文化的起點。

本堂神父 Fr. John 敬上
~編輯小組 翻譯~

聖道禮儀

讀經一： 六二，1~5

恭讀撒徹意亞先知書

我爲了熙雍決不緘默，爲了耶路撒冷決不休息，直到它的正義出現、有如光輝，它的救恩點燃、有如火炬。萬民都要看見你的正義，列王都要目睹你的榮耀；人們要給你起一個新的名字，是上主親口所指定的。你將是上主手中的榮冠，是你天主掌上的冠冕。你不再叫做「被遺棄的」，你的地區也不再稱爲「荒涼的」；因爲你要稱爲「我可愛的」，你的領域要稱爲「已婚的」，因爲上主喜愛你，你的領域將要嫁給祂。青年怎樣娶處女，你的建築者也要照樣娶你；新郎怎樣喜愛新娘，你的天主也要照樣喜愛你。

這是天主的聖言

答唱詠：

詠九五，3；1~3，7~10ac

答：請在萬民中，宣揚上主的奇能。

- 一、你們要向上主高唱新歌；普世大地，要向上主詠唱。你們要向上主歌唱，讚美祂的聖名，日復一日，不斷宣揚祂的救恩。答
二、在列邦中，傳述祂的光榮；在萬民中，宣揚祂的奇能。答
三、各家各戶，請讚頌上主的光榮威能，請光耀上主的名號。答
四、請穿戴著聖潔的衣冠，叩拜上主；普世大地，在祂面前要戰兢，向萬民宣布「上主爲王」。祂以正義公允審判萬邦。答

讀經二： 十二，4~11

恭讀聖保祿宗徒致格林多人前書

弟兄姐妹們：神恩雖有區別，卻是同一的聖神所賜；職務雖有區別，所侍奉的卻是同一的主；工作的效能雖有區別，卻是同一的天主在人身上所推動的。聖神顯示在每人身上，都是爲了眾人的好處。這人從聖神領受了智慧的言語，那人卻從同一聖神領受了知識的言語；有人從同一聖神接受了信心，也有人從同一聖神領受了

答： 請在萬民中，宣揚， 宣揚上主的奇能。 (Musical notation with lyrics)

治病的奇恩；有的能行奇蹟，有的能說先知話，有的能辨別神恩，有的能說各種方言，也有的能解釋方言。可是，這一切都是由這唯一的、同一的聖神所作的；祂隨心所欲，把祂的恩賜分給每個人。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 撒三，9，若六，69

答：阿肋路亞。

領：主！請祢發言，祢的僕人在此靜聽。主！惟獨祢有永生的話。

答：阿肋路亞。

福音： 二，1~12

恭讀聖若望福音

那時候，在加里肋亞的加納有婚宴，耶穌的母親在那裡；耶穌和祂的門徒也被邀請參加婚宴。酒用盡了，耶穌的母親對祂說：「他們沒有酒了。」耶穌回答說：「母親，這與我和你有什麼關係呢？我的時候還沒有到。」祂的母親對僕役說：「祂無論吩咐你們什麼，你們就作什麼。」在那裡放著六口石缸，是供猶太人行洗潔禮用的；每口缸可盛兩三桶水。耶穌對僕役說：「你們把缸灌滿水！」他們就灌滿了，直到缸口。然後，耶穌又對他們說：「現在你們舀出來，送給筵席的總管！」他們便送去了。總管嘗了水變成的酒—他並不知是從那裡來的，舀水的僕役卻知道，總管便叫過新郎來，對他說：「人人都是先上好酒，等客人都喝夠了，纔上次等的；你卻把好酒留到現在。」

這是耶穌所行的第一個奇蹟，是在加里肋亞的加納行的；祂顯示了自己的光榮，祂的門徒們就信從了祂。

這事以後，祂和母親、弟兄以及門徒下到葛法翁，在那裡住了幾天。

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒特別意向

爲以下的人感恩求恩求平安身體健康工作順利：

- 林稼(二)、林義良(二)、饒克勤(五)、陳家星(二)、蔣俊育、朱萍(二)、Ivy Li、Lucy & Paul 尹(二)、胡永凱(八)、余王玉玉(四) 蔡訓浩及家人、鄭偉及家人(三)、趙寵修及全家(八)、鄭益奴、鄭玉珍及家人、李玉青及家人(三)、李玉明及家人(三)、薛瑞琴及家人(七)、王鄭紅、李文淵(七)、何樂琴及家人(三)、蔡少珍及弟兄姐妹(二)、林允錦及家人(二)、余錦秀及家人(二)、吳嘉寶及家人(一)

- 鄭弘爲 陳東標 求上庭順利通過(五) 劉備都爲妻子 潘良雯 感恩求健康(四) 馮家爲表妹 李 琴 求家庭平安(二) 陳慶勇爲父親 陳兆義 求身體健康(六) 蔣俊育、朱萍爲 蔣熙文 求學業順利平安(六) 林志青爲阿姨 蔡文洵 求平安健康早日康復(一) 余錦秀及家人爲母親 張淑美 求身體健康平安(二) 周德裕爲父親周祖操、母親周程益 求平安健康(二) 魏林瑞鶯爲丈夫 魏明達 感恩求平安健康早日康復(五) 王培明爲姐姐王培亞、爲阿姨吳佩英 求身體健康平安(一) 蔡冰華、張遠紅率全家爲父親蔡祥裕、母親劉三妹 求平安健康(六) 米蘭花爲 張婉婷、張嘉雯、張馨羽、張意霖 的聖召祈禱(八)

Mass Intentions



- 鄭益 追思 母親刁全利 求靈魂安息主懷(一) Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英 求靈魂安息於主懷(一) 教友 追思 鄒 顯(三) 教友 追思 王晏霏(六) Jeff Ma 追思 父親馬 凱(六) 林百欣 追思 母親林美容(六) 徐培芳追思 母親朱阿幼 逝世週年 何素平 追思 堂兄蔣昆倫 求靈魂永安 谷毅貴、米蘭花追思 好友馬沈菊花(一) 朋友 追思 Herb Hood、譚李燕華(三) 薛音琪 追思 父親薛聞昌 求靈魂永安 元捷民 追思 父親元之聰 求靈魂安息(二) 朱素坤追思 公公尹朋年、先生尹振華(一) 胡維毅、杜芝英及家人 追思 次子胡永剛(三) 葉家子女 追思 父親葉綺高、母親葉黃惠珍(三) 于德蘭 追思 長輩夏趙震英 求靈魂安息主懷(四) 張志堅及家人 追思 母親張王韞聰 靈魂安息主懷(一) 張華輝及家人 追思 先夫父親杜辰生 求靈魂安息主懷(五) 盧呂芳與家人 追思 先夫父親盧斌友 求靈魂安息於主懷 葉慧娜 追思 父親葉炳霖、母親葉桂英 求靈魂安息於主懷(一) 王家兄弟姊妹 追思 父親王錫棠、四哥王建榮 求靈魂永安(六) 谷睿玲及家人追思父親谷震宇逝世14週年、母親谷王愛君逝世8週年(一) Ivy Li 爲嬰靈Angell及眾嬰靈 祈禱 Peter and Susan Trinn爲嬰靈Francis 祈禱(五) 教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 田志英 爲眾嬰靈 求靈魂安息 曹善玲、歐李麗娜 爲煉獄靈魂 祈禱求靈魂永安(三)

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦ 請為癌症病人求健康：江秀貞，蔡叔滿，Lily Wu，Judy謝，武貞珠，孫清松，歐陽Grace，程淑蘭。
 - ✦ 請為病人求健康：王培亞，吳佩英。
 - ✦ 請為 周幸樺，Young Jin 的所有需要祈禱。
 - ✦ 請為新亡者靈魂永安祈禱：刁全利，Maria傅，王振，Austin，馬沈菊花，林棋。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝璧君，Bob張，潘良雯，王海瀛，吳伯倫，劉維邦，劉戊鏗，伍惠蓮，費朱蘭訓，蔡叔滿，葉素貞修女，許斐德修女。

每日讀經：

一月十八日：撒十五 16-23；谷二 18-22
一月十九日：撒十六 1-13；谷二 23-28
一月二十日：撒十七 32-51；谷三 1-6

2016年 蒙市慕道班RCIA 每主日 11:15am~12:45pm
敬邀還未認識天主的朋友來參加！

日期	主題	主講
1/17/16	天主十誡(前三誡)	伍國超 神父
1/24/16	修和聖事—悔改，寬恕，告解	伍國超 神父
1/31/16	天主教與中華文化的淵源	丁穎達 弟兄

※18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，明年2016年復活節前夕(3/26/16)領受堅振聖事。
地點：新禮堂會議室。下主日(1/24)為候洗者拍照
聯絡：Tom陳626-757-2979，Cecilia李 626-315-7829
Alan游626-673-2182，王萍626-841-3773

一月廿一日：撒十八 6-9，十九 1-7；谷三 7-12
一月廿二日：撒廿四 3-21；谷三 13-19
一月廿三日：撒下一 1-27；谷三 20-21
一月廿四日：厄下八 2-4a，5-10；格前十二 12-30；路一 1-4，四 14-21

蒙市華人教友傳協會消息

春節祭祖大典：將於主日2月14日(初七)舉行春節祭祖大典及活動餐會。請預留時間並邀請您的親友好友一同來歡度春節。今年餐券不分大人孩童以點心盒方式，每個\$3元，下星期開始售餐券，請盡早購買，以便準備足夠的餐盒數量。

農曆新年通功代禱：春節祭祖手冊將刊登紀念祖先名單，有意追思已亡親友者，請於1月31日前填妥神花單(本週夾頁)，以便製作精美的冊子。

宗教教育大會：2016年洛杉磯宗教教育大會將在2月25日至28日於安納罕大會廳舉行。請把握機會洽詢報名，也可上網查詢：www.RECongress.org

年底報稅捐贈：2015年的報稅季節即將來到，很多人需要捐款給非營利機構，以配合減低稅額。聖湯瑪斯堂是有組織的非營利教會團體。您或您的親友有此需要時，請考慮將善款捐給教會，我們樂於開立免稅證明(申請後，需要7-10個工作天)。

義賣甜甜圈：每主日彌撒後在聖堂側門提供Doughnut甜甜圈義賣，每個\$1元，請踴躍支持購買，所得款項全數支援堂區財務基金。

用餐購物消費也能幫助小學：您若在亞特蘭大道上的志野(Shinano)日本料理用餐，結帳時告知您是來自聖湯瑪斯堂的，他們會將 10%捐款給聖湯瑪斯小學。若是到 Office Depot 購買文具用品，結帳時報 STA 小學號碼：70011067，他們會將金額的 5%捐給我們的小學，做為教育基金。鼓勵大家從生活小地方來幫忙我們的小學。

生日快樂：伍神父1月19日生日，我們祝福他，也感謝伍媽媽，因為她，我們才有伍神父讓我們為他們的健康及福傳事工祈禱。

病人傅油聖事：1月30日(週六)早上8:00彌撒中舉行。請教友邀請有需要的親友來接受特別的祝福。

思高聖經：繁體版思高聖經(大本)，每本\$25元；及簡體版，每本\$15元；現在有「聖經索引」出售每份\$5元，歡迎購買

休假：1月18日(星期一)馬丁路德日。堂區和華人辦公室休假一天。

英文查經班：下次聚會時間(1/20)：每星期三晚上7:00。地點：教堂內。帶領：本堂Fr. John。主題：創世紀，探討原諒與寬恕及和好如初的真正意義。請攜帶聖經及好友參加

失物招領：若您在教堂曾遺失物品，請到小辦公室認領。在2月7日(週日)後，會將所有的物品清理捐出。

土風舞班(華人)：下次時間：1月20日。時間：每週三晚上7:30-9:30pm。地點：新禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧626-456-1900或小辦公室報名。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：1/21及1/28的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响626-757-2979，鄭弘626-674-2338。

芥子讀經班：時間：彌撒後11:15-12:30pm。主題：宗徒大事祿聖神的福音。聯絡：劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。

喜樂讀經班：請帶聖經。歡迎參加！時間：每主日(除了第五主日)彌撒後11:10am-12:45pm。1/17李偉平神父：哥林多前書地點：小學交誼廳。連絡：張永安626-532-2728。

堂區主日捐款報告：本堂區第一次捐款的金額如下：
1/3：\$8,392.00元；
1/10：\$6,553.00元
謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

敬請支援華人傳教工作：9:30的中文彌撒只有第一及第二主日有第二次奉獻為支持華人福傳。敬請教友慷慨支持。上主日收到\$1,255元。感謝支持！

2016年堂區籌款活動：請預留您的時間共襄盛舉。

- 2月26日(五)7pm開始：賭城夜(今年在禮堂)
- 2月28日(日) 2 pm：下午茶舞
- 3月12日(六)：喜劇夜
- 4月24日(日)：烤肉晚會
- 5月22日(日)：下午茶會
- 5月27日(五)：春季音樂會
- 6月3日(五)：慈善徒步運動
- 7月1日(五)起：國慶煙火義賣
- 8月21日(日)：籌款晚餐
- 9月30日(五)~10月2日(日)：堂區園遊會
- 11月6日(日)：佳節饗宴

協力福傳Together In Mission：由總教區推動，可以幫助超過50萬個經濟有困難的教堂及學校。下主日(1/24)安東尼神父將前來為此募款，去年度(2015)本堂的捐款目標是\$33,200，現已籌得\$20,645，尚缺\$12,555。請繼續為此意向祈禱並支持，捐款信封上註明：STAC429，統一交給辦公室；而後再轉呈總教區。

北方及粵語教友團體家庭聚會：時間：2/5及2/19的7:30~9:30pm。北方連繫：朱萍626-759-0142，甄晶626-636-7220，王鄭紅626-342-1763。粵語：葉慧娜626-780-3271，Peter梁 626-818-2876。

蒙市華人傳協會

輪值理事:

蔡柏青 785-979-0566

顧問:

馬明睿 626-382-6088

朱威 626-294-0748

葉翔 626-709-6006

禮儀委員會

張永康 562-865-9359

黃詩元 626-758-8938

馬明睿 626-382-6088

家庭彌撒

陳皓 626-294-0748

青年彌撒

李曉鳳 626-823-7745

福傳:

李美芳 626-315-7829

鄭弘 626-674-2338

王萍 626-841-3773

靈修:

鄧麗霞 626-863-6081

葉慧娜 626-780-3271

王鄭紅 626-342-1763

堂內關懷:

鄭弘 626-674-2338

趙龍修 626-624-3469

堂外關懷:

余佩瑜 626-379-9103

長青會:

王鶴蓉 323-721-5190

活動節目組:

王蘭欣 626-872-4523

活動(佈置組):

朱威 626-294-0748

財務:

張永安 626-532-2728

俞惠敏 917-238-8223

Agape 愛加倍:

楊莊予 248-701-1999

巨珮儒 262-385-3601

俞惠敏 917-238-8223

青年牧民:

梁慶峰 626-215-7827

宗教教育:

黃小鳳 909-861-0928

兒童牧民:

吳蓉蓉 626-289-1960

主日聯合通訊

編輯指導:

伍國超神父

編輯小組:

王海瀛

許容榕 (Sherry)

廣告接洽:

吳嘉寶 323-264-4448

印刷出版:

U.S. Printing

626-289-1577

專精項目

預售福地

平碑、立碑、靈骨塔及家族墓園，可分期付款
預售福壽保險計劃



Paul Lam
林瑞祥 預售顧問
Pre-Planning Advisor
INSURANCE
Lic. # 0F43637

精通國、粵、上海、英語
親切服務，細心解說，免費接送

626-628-4889 24 hrs / 二十四小時

專業電工

三十年經驗
做工精而細

教友 范先生
(626) 315-4088

舊車大王

加州執照 汽車買賣
現金高價 收購舊車
出口全球 信譽卓越
歡迎舊雨新知來電

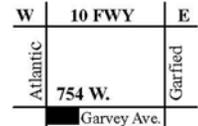
教友 周德裕
(626) 388-6278

新同樂 鮑參翅肚專門店

Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588



AwardAuto Dealer Inc.



超群汽車 買賣租車

廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

MA 永佳報稅

TAX CORP.

關咪咪 MAGGIE KWAN
Enrolled Agent
7500 East Garvey Ave.
Rosemead, CA 91770
TEL 626-280-9177

永發鐵工廠

精製各種鐵門，鐵窗，欄杆，樓梯，扶手，陽台
多年經驗 各種焊接維修
承做電動鐵門 免費估價
免費維修 信譽保證

聯繫人: 周先生
手機: (626) 975-7458

世界中華殯儀館

1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ● 服務親切週到 ● 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ● 禮堂寬敞富麗 ● 專家製殮化妝
- 專人設計墓碑 ● 各地風俗禮儀 ● 遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ● 運送各地遺體 ● 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ● 清貧費用隨意 LIC # FD-37

接送專車

政府註冊 機場特許
旅遊觀光 長短包車

教友 顧先生
(626) 679-8064
yangyangdie@hotmail.com

福州特產 福益店 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品
修理電腦
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余錦秀: 626-280-1666

主內平安

蒙特利保險 Lic#0668913

精通者英紅藍白卡、健康險
人壽、汽車、房屋險

(626) 308-1519 免付費電話(866)830-6888
755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

專精 銀行拍賣&貸款

1% 佣金 限賣方教友
提供貸款合格證書
可不查收入、沒綠卡、
0 Point/Fee、FHA，保密隱私
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智, M.M.V. 626-617-2227
執照 #01200149 NMLS1046384

旅遊接送專車

TCP號碼: 33145 B
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠

教友 于先生
(626) 227-5758
ybjmytyby123@gmail.com

祝福 職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作 老墨 家庭(月子)保姆
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士
開手機/手機充卡/電話卡 教友: 陳聖響
Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979
223 E. Garvey Ave. #228, Monterey Park, CA 91755



SÉBASTIEN LUKE
高級訂製
婚紗 晚禮服
教友 陸先生
(626) 841-0098
info@sebastienluke.com

回饋教會和社區大酬賓

廚房櫥櫃

尺寸 10'x10' \$1,180+Tax 起
人造石英石檯面
110"x26" \$195+Tax 起
(Contractor 另議)
教友 Paul 崔
626-202-5179
jifmodernimprovement@gmail.com

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL

招收 2~6 歲幼兒
米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770



FARMERS INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克朕
License#0I21136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789